



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΝΟΜΟΣ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΙΑΤΡΕΙΩΝ & ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ, ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ & ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ

ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

Ταχ. Δ/ση : Πατησίων 268

Ταχ. Κώδικας : 11255

Τηλέφωνο : 210 2285768

Ηλ.Ταχ/μείο : t.sxd.organosis.dim.iatrion@athens.gr

Τεχνική Έκθεση

Παροχή υπηρεσιών εξ αποστάσεως διερμηνείας (Relay Service) στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) για ανήκοα, βαρήκοα άτομα και ακούντες με ανήκοα άτομα στην οικογένεια στο πλαίσιο της υλοποίησης της Πράξης «Συνδυασμένες Υπηρεσίες Υγείας και Συμβουλευτικής για Ευάλωτες Ομάδες Κατοίκων της Αθήνας σε Πολυδύναμα Κέντρα του Δήμου Αθηναίων» με κωδικό ΟΠΣ (MIS) 5029634.

CPV: 79540000-1 Υπηρεσίες Διερμηνείας

Ο Δήμος Αθηναίων στο πλαίσιο υλοποίησης της Πράξης «Συνδυασμένες Υπηρεσίες Υγείας και Συμβουλευτικής για Ευάλωτες Ομάδες Κατοίκων της Αθήνας σε Πολυδύναμα Κέντρα του Δήμου Αθηναίων» που συγχρηματοδοτείται στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ 2014-2020 και ειδικότερα στο πλαίσιο του Περιφερειακού Επιχειρησιακού Προγράμματος «Αττική» και θέλοντας να διασφαλίσει την ομαλή πρόσβαση στις υπηρεσίες που παρέχονται στα Πολυδύναμα Κέντρα στην ευπαθή ομάδα των ανήκων, βαρήκων ατόμων και ακουόντων με ανήκοα άτομα στην οικογένεια, θα συνάψει σύμβαση για την παροχή εξ αποστάσεως υπηρεσιών διερμηνείας (RelayService) στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα.

Οι υποψήφιοι ανάδοχοι πρέπει να ικανοποιούν τις εξής προϋποθέσεις:



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

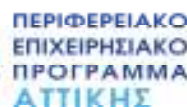
- (1) Να προσκομίσουν πιστοποιητικό ΓΕΜΗ όπου θα βεβαιώνεται το σχετικό με την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας στην νοηματική γλώσσα αντικείμενο οικονομικής δραστηριότητας. Εφόσον ο υποψήφιος απαλλάσσεται από την υποχρέωση εγγραφής στο ΓΕΜΗ να προσκομιστεί η σχετική τεκμηρίωση.
- (2) Εμπειρία σε εξειδικευμένο ιατρικό λεξιλόγιο της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας (ΕΝΓ) και σε θέματα υγείας γενικότερα, με στόχο την παροχή υπηρεσιών σε άτομα με δυσκολία στην ακοή (ανήκοα, βαρύνκοα κλπ). Η εμπειρία αυτή αποδεικνύεται με τουλάχιστον ένα (1) συμφωνητικό συνεργασίας ή σύμβαση κλπ συνοδευόμενα από την αντίστοιχη Βεβαίωση καλής εκτέλεσης ή αντίστοιχης αποδεικτικής ισχύος έγγραφο για τη συνεργασία του υποψηφίου αναδόχου με Φορείς, Οργανισμούς, Εταιρείες, Συνδέσμους, Σωματεία Υγείας, Επαγγελματίες Υγείας για την παροχή σχετικών υπηρεσιών ή/και με την εκπαίδευση αυτών στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα με έμφαση στην ιατρική ορολογία.
- (3) Να διαθέτουν τουλάχιστον δύο (2) μόνιμα απασχολούμενα στελέχη με πλήρες ωράριο εργασίας.

Περιγραφή του Αντικειμένου των Υπηρεσιών

Η τηλεφωνική επικοινωνία των ανήκων και βαρήκων ατόμων με τους ακούντες γίνεται είτε μέσω τηλεομοιοτυπίας (fax), όπου ο διάλογος καθίσταται αδύνατος, είτε, όπου είναι εφικτό, με τη φυσική παρουσία διερμηνέα με υψηλό ωστόσο κόστος.

Οι ανήκοοι και βαρήκοοι που χρησιμοποιούν την Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) απευθύνονται στην Ομοσπονδία Κωφών Ελλάδος για να καλύψουν τις διάφορες επικοινωνιακές τους ανάγκες. Ωστόσο, συχνά δεν υπάρχουν διαθέσιμοι διερμηνείς ειδικά για επείγοντα περιστατικά και ειδικά για άμεση τηλεφωνική ανάγκη (ιατρικά ραντεβού, διεκπεραίωση υποθέσεων κλπ). Έτσι απευθύνονται σε φίλους, συγγενείς, συναδέλφους και σπανιότερα σε επαγγελματίες διερμηνείς για την κάλυψη των αναγκών τους. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα είτε να μην υπάρχουν καθόλου είτε να μην είναι αξιόπιστες οι υπηρεσίες διερμηνείας σε πραγματικό χρόνο.

Εκτιμάται ότι στον Δήμο της Αθήνας κατοικούν περίπου 5.000 ανήκοα άτομα και ότι η μεγάλη πλειοψηφία από αυτούς θα ήθελαν να είχαν πρόσβαση στις υπηρεσίες των



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Πολυδύναμων Κέντρων που θα εξασφαλιζόταν με υπηρεσίες διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα.

Για την αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού ο Δήμος Αθηναίων προτίθεται να παρέχει υπηρεσία εξ αποστάσεως διερμηνείας για τους κατοίκους της πόλης που έχουν προβλήματα ακοής και επιθυμούν να αξιοποιήσουν την υπηρεσία. Συγκεκριμένα, οι ωφελούμενοι των υπηρεσιών με προβλήματα ακοής θα μπορούν να συνδέονται από τον χώρο των Πολυδύναμων Κέντρων (μέσω tablet που θα διαθέτουν τα Πολυδύναμα Κέντρα) με το Κέντρο εξ αποστάσεως διερμηνείας (Relay Center) όπου εξειδικευμένος διερμηνέας της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας θα διευκολύνει την επικοινωνία του ωφελούμενου τόσο με τις διοικητικές υπηρεσίες (π.χ. για το κλείσιμο ραντεβού) όσο και με το ιατρικό προσωπικό (κατά τη διάρκεια του ιατρικού ραντεβού) των Πολυδύναμων Κέντρων.

Στο πλαίσιο αυτό, ο ανάδοχος αναλαμβάνει να παρέχει την υπηρεσία που περιγράφηκε ανωτέρω στα δημοτικά ιατρεία/πολυδύναμα κέντρα του Δήμου Αθηναίων. Ειδικότερα οι εργασίες του αναδόχου περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

1. Προμήθεια και Εγκατάσταση όλης της απαιτούμενης υλικοτεχνικής υποδομής για την παροχή της υπηρεσίας εξ αποστάσεως διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα στα Δημοτικά Ιατρεία που αναβαθμίζονται σε Πολυδύναμα Κέντρα (1^ο Πολυδύναμο Κέντρο Σόλωνος, 2^ο Πολυδύναμο Κέντρο Νέου Κόσμου, 3^ο Πολυδύναμο Κέντρο Πετραλώνων και 6^ο Πολυδύναμο Κέντρο Κυψέλης). Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει σε κάθε Δημοτικό Ιατρείο tablet με τις κατάλληλες προδιαγραφές και το κατάλληλο λογισμικό για την παροχή της υπηρεσίας. Η επιλογή του tablet ως εξοπλισμός επικοινωνίας της υπηρεσίας οφείλεται στην ανάγκη εύκολης μεταφοράς του από τον χώρο της γραμματείας των δημοτικών ιατρείων προς τα γραφεία του ιατρικού προσωπικού και αντίστροφα. Ο εξοπλισμός αυτός που θα αποκτηθεί στο πλαίσιο της σύμβασης θα είναι καινούργιος, θα διατεθεί στα Δημοτικά Ιατρεία και θα παραμείνει στην ιδιοκτησία του Δήμου μετά την λήξη αυτής. Ο εξοπλισμός που θα προμηθεύσει και θα εγκαταστήσει ο ανάδοχος θα πρέπει να είναι άρτια λειτουργικός καθ' όλη την διάρκεια υλοποίησης της σύμβασης και θα συνοδεύεται από τουλάχιστον διετή εγγύηση κατασκευαστή. Σε περίπτωση βλάβης αυτού (η οποία δεν οφείλεται σε υπαιτιότητα της



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

αναθέτουσας αρχής) θα πρέπει άμεσα να αντικαθίστανται από τον ανάδοχο ούτως ώστε να μην παρακωλύεται η υλοποίηση του αντικειμένου της σύμβασης.

2. Παροχή υπηρεσιών εξ αποστάσεως διερμηνείας σε Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) σε πραγματικό χρόνο στα ανήκοα και βαρήκοα άτομα. Μέσω tablet συνδεδεμένου στο διαδίκτυο τα ανήκοα και βαρήκοα άτομα που θα προσέρχονται στα Πολυδύναμα Κέντρα θα μπορούν να επικοινωνούν με τους διερμηνείς του αναδόχου οι οποίοι θα μεσολαβούν για την διεκπεραίωση της επικοινωνίας με τα στελέχη των Δημοτικών Ιατρείων τόσο για το κλείσιμο του ραντεβού/παροχή πληροφοριών όσο και κατά την διάρκεια της ιατρικής εξέτασης. Επιπλέον, ο ανάδοχος θα εξυπηρετεί την αντίστροφη επικοινωνία ανάμεσα δηλ. σε ακούοντες που επιθυμούν να επικοινωνήσουν με τα παραπάνω άτομα.

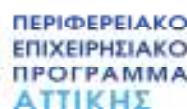
Ο ανάδοχος θα πρέπει να παρέχει τις ανωτέρω υπηρεσίες του όλες τις εργάσιμες ημέρες και τουλάχιστον κατά τις ώρες από 09:00 – 15:00.

Οι υπηρεσίες θα παρέχονται από έμπειρους, επαγγελματίες διερμηνείς της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας (ΕΝΓ) οι οποίοι είναι επιτυγχόντες στις σχετικές εξετάσεις για την βεβαίωση επάρκειας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ). Η υπηρεσία θα παρέχεται με πλήρη λειτουργικότητα από τον τρίτο μήνα μετά την υπογραφή της σύμβασης (αμέσως μετά την απόκτηση της υλικοτεχνικής υποδομής) και μέχρι την ολοκλήρωσή της.

Ο ανάδοχος δεσμεύεται να καλύψει το σύνολο των αναγκών διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα που παρουσιάζεται στα προαναφερόμενα δημοτικά ιατρεία. Η αμοιβή του, όπως προκύπτει στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα υλοποίησης της Πράξης, δεν μεταβάλλεται σε συνάρτηση με τον όγκο των παρεχομένων υπηρεσιών.

Ο κάθε ωφελούμενος της υπηρεσίας διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα λαμβάνει γνώση των όρων παροχής της υπηρεσίας και πρέπει να συναινέσει γραπτώς για τη λήψη της.

3. Εκπαίδευση των στελεχών των Πολυδύναμων Κέντρων και των Δημοτικών Ιατρείων που είναι χρήστες της υπηρεσίας σχετικά με την αξιοποίησή της. Η εκπαίδευση θα



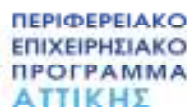
πραγματοποιηθεί χωριστά για κάθε Πολυδύναμο Κέντρο/Δημοτικό Ιατρείο σε χρόνο και τόπο που θα οριστεί από την Αναθέτουσα Αρχή. Η εκπαίδευση θα πρέπει:

- ο Να απευθύνεται στο σύνολο του προσωπικού των Πολυδύναμων Κέντρων που εμπλέκεται στη χρήση της υπηρεσίας (ιατρικό, παραϊατρικό, κοινωνικών υπηρεσιών, διοικητικό)
 - ο Να είναι διάρκειας τουλάχιστον τριών (3) ωρών
 - ο Να καλύπτει θεματολογία που θα επιτρέψει στο προσωπικό των Πολυδύναμων Κέντρων να χειρίζεται και να αξιοποιεί τις παρεχόμενες υπηρεσίες του αναδόχου καθώς και στην ιδιαιτερότητες της κοινότητας των ατόμων με προβλήματα.
4. Υλοποίηση προγράμματος ενημέρωσης της κοινότητας των ανήκων/βαρύκων ατόμων για την νέα υπηρεσία διερμηνείας στα δημοτικά Πολυδύναμα Κέντρα. Για τον σκοπό αυτό ο ανάδοχος θα εκπονήσει και θα υλοποιήσει πρόγραμμα δημοσιότητας, ενημέρωσης και προβολής της προσφερόμενης στα Πολυδύναμα Κέντρα υπηρεσίας. Ενδεικτικά οι ενέργειες θα περιλαμβάνουν αποστολή ενημερωτικής επιστολής προς τα μέλη της κοινότητας των ατόμων που αντιμετωπίζουν προβλήματα ακοής, ανάρτηση ανακοίνωσης σε διαδικτυακό τύπο, σε διαδικτυακό τόπο και μέσα κοινωνικής δικτύωσης και υλοποίηση ενημερωτικής εκδήλωσης.

Υποχρεώσεις Αναδόχου

Καθ' όλη τη διάρκεια εκτέλεσης της σύμβασης και παροχής των υπηρεσιών διερμηνείας, ο ανάδοχος θα πρέπει να συνεργάζεται στενά με την Αναθέτουσα Αρχή, υποχρεούται δε να λαμβάνει υπόψη τις οποιεσδήποτε παρατηρήσεις της σχετικά με την παροχή των υπηρεσιών που αφορά η παρούσα μελέτη. Ο ανάδοχος οφείλει να ενεργεί με επιμέλεια και φροντίδα, ώστε να εμποδίζει πράξεις ή παραλείψεις, που θα μπορούσαν να έχουν αποτέλεσμα αντίθετο με το συμφέρον της Αναθέτουσας Αρχής. Δεν γίνεται δεκτή από την Αναθέτουσα Αρχή, η ανάθεση υπό μορφή υπεργολαβίας, από τον οικονομικό φορέα σε τρίτους, των παρεχομένων υπηρεσιών.

Η επικοινωνία θα πραγματοποιείται μέσω ηλεκτρονικής αλληλογραφίας ή με οποιοδήποτε άλλο πρόσφορο μέσο ή τηλεφωνικά για ήσσονος σημασίας θέματα. Επίσης, ο ανάδοχος



υποχρεούται να παρίσταται στα γραφεία της Αναθέτουσας Αρχής όποτε αυτό κρίνεται αναγκαίο από την Αναθέτουσα Αρχή.

Ο ανάδοχος δεσμεύεται να μην προβεί σε οποιαδήποτε καταγραφή του περιεχομένου των συνομιλιών στις οποίες παρέχει υπηρεσίες εξ αποστάσεως διερμηνείας. Οποιαδήποτε παράβαση του όρου αυτού συνεπάγεται αστικές και ποινικές ευθύνες του αναδόχου. Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει για την καταγραφή στατιστικών στοιχείων των παρεχομένων υπηρεσιών και συγκεκριμένα για την καταγραφή αποκλειστικά των εξής στοιχείων: ώρα έναρξης παροχής υπηρεσίας, ώρα ολοκλήρωσης υπηρεσίας και διερμηνείας που παρείχε την υπηρεσία.

Εμπιστευτικότητα

Χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ο ανάδοχος δεν αποκαλύπτει εμπιστευτικές πληροφορίες που του δόθηκαν ή που ο ίδιος ανακάλυψε κατά την υλοποίηση της υπηρεσίας, ούτε κοινοποιεί στοιχεία, έγγραφα και πληροφορίες των οποίων λαμβάνει γνώση σε σχέση με τη Σύμβαση, υποχρεούται δε να μεριμνά ώστε το προσωπικό του και κάθε συνεργαζόμενος με αυτόν να τηρήσει την ως άνω υποχρέωση. Σε περίπτωση αθέτησης από τον ανάδοχο της ως άνω υποχρέωσής του, η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται να απαιτήσει την αποκατάσταση τυχόν ζημίας της και την παύση κοινοποίησης των εμπιστευτικών πληροφοριών και την παράλειψή της στο μέλλον.

Ο ανάδοχος δεν δύναται να προβαίνει σε δημόσιες δηλώσεις σχετικά με την υπηρεσία χωρίς την προηγούμενη συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ούτε να συμμετέχει σε δραστηριότητες ασυμβίβαστες με τις υποχρεώσεις του απέναντι στην Αναθέτουσα Αρχή και δεν δεσμεύει την Αναθέτουσα Αρχή, με κανένα τρόπο, χωρίς την προηγούμενη γραπτή της συναίνεση.

Προστασία Προσωπικών Δεδομένων

Κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης της σύμβασης, ο Υπεύθυνος Επεξεργασίας (Δήμος Αθηναίων), ενδέχεται να αποκαλύψει ή να διαβιβάσει στον Εκτελούντα την Επεξεργασία (Ανάδοχο) πληροφορίες που αποτελούν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα με βάση την υφιστάμενη Ελληνική και Ενωσιακή νομοθεσία, με σκοπό την άρτια εκτέλεση της σύμβασης. Ο Εκτελών την Επεξεργασία επεξεργάζεται τα ανωτέρω Δεδομένα Προσωπικού



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Χαρακτήρα για τους σκοπούς της σύμβασης, υπό την καθοδήγηση και τις οδηγίες του Υπευθύνου Επεξεργασίας και για όσο χρόνο διαρκεί η σύμβαση. Ο Εκτελών την Επεξεργασία μεριμνά, καθ' όλη τη διάρκεια της επεξεργασίας, να λαμβάνει τα απαραίτητα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα, ώστε τα δεδομένα να είναι ασφαλή σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Υφιστάμενης Νομοθεσίας. Τα ανωτέρω μέτρα πρέπει να εγγυώνται ένα κατάλληλο επίπεδο προστασίας σε σχέση με το είδος των δεδομένων, τη φύση και τους σκοπούς της επεξεργασίας και τους υφιστάμενους κινδύνους καθώς και τη διατήρηση της εμπιστευτικότητας, της ακεραιότητας και της διαθεσιμότητας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο Εκτελών την Επεξεργασία απαγορεύεται να αναθέσει με οποιονδήποτε τρόπο την επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, την οποία ανέλαβε δυνάμει της σύμβασης, σε υπεργολάβο εκτελούντα την επεξεργασία (sub-processor) παρά μόνο εάν έχει ενημερώσει εγγράφως και έχει λάβει τη ρητή ειδική συναίνεση από τον Υπεύθυνο Επεξεργασίας. Σε περίπτωση που Εκτελών την Επεξεργασία καθορίσει, κατά παράβαση των όρων της σύμβασης τους σκοπούς και τα μέσα της επεξεργασίας, υπό την επιφύλαξη των άρθρων 82, 83, 84 του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, θεωρείται ως υπεύθυνος επεξεργασίας για τη συγκεκριμένη επεξεργασία και φέρει τις υποχρεώσεις και τις συνέπειες της Υφιστάμενης Νομοθεσίας. Σε περίπτωση που το φυσικό πρόσωπο, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του οποίου διαβιβάζονται και τίθενται σε επεξεργασία (Υποκείμενο των Δεδομένων), υποβάλλει αίτηση απευθείας στον Εκτελούντα την Επεξεργασία, προκειμένου να ασκήσει οποιοδήποτε από τα δικαιώματά του που απορρέουν από τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σε σχέση με τα Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα, τα οποία επεξεργάζεται ο Εκτελών την Επεξεργασία δυνάμει του παρόντος, ο Εκτελών την Επεξεργασία οφείλει να διαβιβάσει το εν λόγω αίτημα αμελλητί στον Υπεύθυνο Επεξεργασίας και να εκτελέσει με ακρίβεια τις εντολές του, εντός της νόμιμης προθεσμίας.

Παραδοτέα της Σύμβασης

Ο ανάδοχος, στο πλαίσιο της σύμβασης, υποβάλλει τα ακόλουθα παραδοτέα στους καθορισμένους χρόνους:



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Π1: Υλικοτεχνική υποδομή για την παροχή της υπηρεσίας στα Δημοτικά Ιατρεία που αναβαθμίζονται σε Πολυδύναμα Κέντρα. Η υποδομή αυτή περιλαμβάνει σε κάθε Πολυδύναμο Κέντρο:

- Τέσσερα (4) Tablet με τις ακόλουθες ελάχιστες προδιαγραφές: οθόνη τουλάχιστον 10 ιντσών, μνήμη RAM τουλάχιστον 4 GB και τετραπύρρηνο επεξεργαστή.
- Κατάλληλο λογισμικό για την παροχή της υπηρεσίας

Η υλικοτεχνική υποδομή θα εγκατασταθεί σε τέσσερα Πολυδύναμα Κέντρα: 1^ο Πολυδύναμο Κέντρο Σόλωνος (Καλφοπούλειο Υγειονομικό Κέντρο: Σόλωνος 78), 2^ο Πολυδύναμο Κέντρο Νέου Κόσμου (Φανοσθένους & Φρειδερίκου Σμιθ), 3^ο Πολυδύναμο Κέντρο Πετραλώνων (Θεσσαλονίκης 48 & Ηρακλειδών) και 6^ο Πολυδύναμο Κέντρο Κυψέλης (Χανίων 4B), ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη και ανεξάρτητη παροχή της υπηρεσίας διερμηνείας σε αυτά τα Πολυδύναμα Κέντρα. Η ολοκλήρωση της εγκατάστασης της υλικοτεχνικής υποδομής και η πλήρης λειτουργικότητα της υπηρεσίας θα έχει ολοκληρωθεί εντός δύο μηνών από την υπογραφή της σχετικής σύμβασης.

Π2: Πρόγραμμα εκπαίδευσης στελεχών του δήμου, προβολής και ενημέρωσης της κοινότητας των ανήκων και βαρήκων ατόμων. Το πρόγραμμα θα περιγράφει τα μέσα, τις διαδικασίες και το χρονοδιάγραμμα για την απευθείας ενημέρωση των ωφελουμένων ατόμων καθώς και των συλλογικών τους οργανώσεων. Το κόστος του παραδοτέου αυτού ενσωματώνεται στο κόστος παροχής των υπηρεσιών και δεν τιμολογείται χωριστά.

Π3: Μηνιαίες Εκθέσεις Παρασχεθεισών Υπηρεσιών, οι οποίες θα περιλαμβάνουν:

- στατιστικά στοιχεία για τις παρασχεθείσες υπηρεσίες διερμηνείας,
- καταγραφή των ενεργειών ενημέρωσης και προβολής για την παρεχόμενη στα Δημοτικά Ιατρεία υπηρεσία διερμηνείας,
- στοιχεία των επαγγελματιών διερμηνέων που παρείχαν τις υπηρεσίες τους στην διερμηνεία της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας (ΕΝΓ) κατά τον μήνα υλοποίησης και την προσκόμιση της ισχύουσας σχετικής βεβαίωσης επάρκειας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα σε επίπεδο διερμηνείας.
- αναφορά οποιασδήποτε άλλης ενέργειας στην οποία έχει προβεί στο πλαίσιο της υπό ανάθεση σύμβασης ο ανάδοχος.



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Οι Μηνιαίες Εκθέσεις Παρασχεθεισών Υπηρεσιών υποβάλλονται από τον τρίτο μήνα της σύμβασης μέχρι την ολοκλήρωσή της εντός δεκαπέντε (15) εργάσιμων ημερών από τη συμπλήρωση του μήνα αναφοράς της έκθεσης. Πέραν των Μηνιαίων Εκθέσεων ο ανάδοχος μπορεί να συντάσσει και να υποβάλλει Έκτακτες Εκθέσεις, εφόσον του ζητηθεί τούτο ειδικώς από την Αναθέτουσα Αρχή.

Χρηματοδότηση:

Η δαπάνη της σύμβασης θα βαρύνει τον προϋπολογισμό εξόδων του Δήμου Αθηναίων ΕΠΙΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑ ΠΔΕ - ΕΣΠΑ - Δ72 Κ.Α 7341.050 Φ60 «Συνδυασμένες Υπηρεσίες Υγείας και Συμβουλευτικής για Ευάλωτες Ομάδες Κατοίκων της Αθήνας» (ΟΠΣ 5029634)

Η εκτιμώμενη αξία της σύμβασης ανέρχεται σε 16.200,00€ πλέον Φ.Π.Α. 24% (έως 3.888,00€) ήτοι **συνολικού προϋπολογισμού έως 20.088,00€.**

Η σχετική δαπάνη προβλέπεται στην εγκεκριμένη Απόφαση Υλοποίησης με ίδια Μέσα (ΑΥΙΜ) με αριθ. πρωτ. 101978/16-04-2021 (ΑΔΑ: 6Ν4ΧΩ6Μ-ΗΗ8) του Υποέργου 1 της Πράξης και συγκεκριμένα στο Παράρτημα Β Πίνακας Β.6 "Άλλων Δαπανών". Συγκεκριμένα θα κατανεμηθεί αναλογικά στους προϋπολογισμούς των ΠΕ 1, 2, 3 και 4 που αφορούν τη λειτουργία των τεσσάρων Πολυδύναμων Κέντρων (3η έως 6η γραμμή του παραπάνω Πίνακα Β.6).

Δεν προβλέπεται αναπροσαρμογή της αμοιβής του αναδόχου κατά τη διάρκεια παροχής των υπηρεσιών που θα αναλάβει, σύμφωνα με τη σχετική σύμβαση.

Στο ανωτέρω ποσό της συνολικής αμοιβής περιλαμβάνονται η αμοιβή του Αναδόχου, καθώς και τα γενικά ή ειδικά για τη συγκεκριμένη περίπτωση έξοδά του, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών εισφορών και πάσης φύσεως φορολογικών και άλλων επιβαρύνσεων υπέρ του Δημοσίου ή οποιουδήποτε τρίτου.

Χρονοδιάγραμμα Εκτέλεσης Σύμβασης

Η διάρκεια της σύμβασης και της παροχής των υπηρεσιών ανέρχεται σε 14 μήνες από την ανάρτησή της στο Κεντρικό Ηλεκτρονικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (ΚΗΜΔΗΣ).

Η αμοιβή θα καταβληθεί ως εξής:

(α) 1^η Δόση ύψους 1.800€ πλέον του αναλογούντος Φ.Π.Α. καταβάλλεται μετά την παράδοση και εγκατάσταση του σχετικού εξοπλισμού στα τέσσερα (4) Πολυδύναμα Κέντρα



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

και την ολοκλήρωση της πλήρους λειτουργικότητας της παρεχόμενης υπηρεσίας, ήτοι εντός δύο (2) μηνών από την υπογραφή της σύμβασης.

(β) το υπόλοιπο ποσό της σύμβασης, ήτοι 14.400€ πλέον του αναλογούντος Φ.Π.Α., καταβάλλεται σε 12 ισόποσες δόσεις των 1.200€ πλέον του αναλογούντος Φ.Π.Α. μετά την παραλαβή από την Αναθέτουσα Αρχή της αντίστοιχης Μηνιαίας Έκθεσης Παρασχεθεισών Υπηρεσιών από τον τρίτο μήνα της σύμβασης μέχρι την ολοκλήρωση της.

Ο ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Νικόλαος Ρωμυλιώτης
Συντονιστής Πράξης

Ο ΤΜΗΜΑΤΑΡΧΗΣ

Κωνσταντίνος Νικολάου

Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

Ευσταθία Θράππα Μάρκου



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΝΟΜΟΣ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΙΑΤΡΕΙΩΝ & ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ, ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ & ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

Ταχ. Δ/ση : Πατησίων 268

Ταχ. Κώδικας : 112 55

Τηλέφωνο : 210-2285768

Ηλ.Ταχ/μείο : t.sxd.organosis.dim.iatrion@athens.gr

ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

Η παρούσα Ειδική Συγγραφή Υποχρεώσεων αφορά την με απ' ευθείας ανάθεση για την "Παροχή υπηρεσιών εξ' αποστάσεως διερμηνείας (Relay Service) στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) για ανήκοα, βαρήκοα άτομα και ακούοντες με ανήκοα άτομα στην οικογένεια στο πλαίσιο της υλοποίησης της Πράξης «Συνδυνασμένες Υπηρεσίες Υγείας και Συμβουλευτικής για Ευάλωτες Ομάδες Κατοίκων της Αθήνας σε Πολυδύναμα Κέντρα του Δήμου Αθηναίων» με κωδικό ΟΠΣ (MIS) 5029634" (CPV: 79540000-1). Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στην τεχνική μελέτη είναι απαραίτητες προκειμένου να διασφαλιστεί η ομαλή πρόσβαση στις υπηρεσίες που παρέχονται στα Πολυδύναμα Κέντρα στην ευπαθή ομάδα των ατόμων με ακουστική αναπηρία.

Προϋπολογισμός: Ο συνολικός προϋπολογισμός ανέρχεται σε **20.088,00€** συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 24% και θα χρηματοδοτηθεί από τον κωδικό προϋπολογισμού με Δ72 Κ.Α 7341.050 Φ60.

Κριτήριο Κατακύρωσης: Η κατακύρωση θα γίνει με βάση την πλέον συμφέρουσα από οικονομικής απόψεως προσφορά, βάσει τιμής (χαμηλότερη προσφορά) σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 86 του Ν. 4412/2016, με προσφορά για το σύνολο των υπηρεσιών.



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Χρόνος εκτέλεσης: Ως χρόνος παράδοσης ορίζονται οι **δεκατέσσερις (14) μήνες** από την ανάρτηση του συμφωνητικού στο ΚΗΜΔΣ, σύμφωνα και με το χρονοδιάγραμμα υλοποίησης που περιλαμβάνεται στην σχετική μελέτη.

Προσόντα για την ανάδειξη Αναδόχου:

Όλοι οι υποψήφιοι θα πρέπει να ικανοποιούν τις εξής προϋποθέσεις:

- (4) Να προσκομίσουν πιστοποιητικό ΓΕΜΗ όπου θα βεβαιώνεται το σχετικό με την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας στην νοηματική γλώσσα αντικείμενο οικονομικής δραστηριότητας. Εφόσον ο υποψήφιος απαλλάσσεται από την υποχρέωση εγγραφής στο ΓΕΜΗ να προσκομιστεί η σχετική τεκμηρίωση.
- (5) Εμπειρία σε εξειδικευμένο ιατρικό λεξιλόγιο της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας (ΕΝΓ) και σε θέματα υγείας γενικότερα, με στόχο την παροχή υπηρεσιών σε άτομα με δυσκολία στην ακοή (ανήκωα, βαρύνωα κλπ). Η εμπειρία αυτή αποδεικνύεται με τουλάχιστον ένα (1) συμφωνητικό συνεργασίας ή σύμβαση κλπ συνοδευόμενα από την αντίστοιχη Βεβαίωση καλής εκτέλεσης ή αντίστοιχης αποδεικτικής ισχύος έγγραφα για τη συνεργασία του υποψηφίου αναδόχου με Φορείς, Οργανισμούς, Εταιρείες, Συνδέσμους, Σωματεία Υγείας, Επαγγελματίες Υγείας για την παροχή σχετικών υπηρεσιών ή/και με την εκπαίδευση αυτών στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα με έμφαση στην ιατρική ορολογία.
- (6) Να διαθέτουν τουλάχιστον δύο (2) μόνιμα απασχολούμενα στελέχη με πλήρες ωράριο εργασίας.

Υποχρεώσεις Αναδόχου:

Ο ανάδοχος αναλαμβάνει να παρέχει τις ακόλουθες υπηρεσίες:

5. Προμήθεια και Εγκατάσταση όλης της απαιτούμενης υλικοτεχνικής υποδομής για την παροχή της υπηρεσίας εξ αποστάσεως διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα στα Δημοτικά Ιατρεία που αναβαθμίζονται σε Πολυδύναμα Κέντρα (1ο Πολυδύναμο Κέντρο Σόλωνος, 2ο Πολυδύναμο Κέντρο Νέου Κόσμου, 3ο Πολυδύναμο Κέντρο Πετραλώνων και 6ο Πολυδύναμο Κέντρο Κυψέλης). Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει σε κάθε Δημοτικό Ιατρείο tablet με τις κατάλληλες προδιαγραφές και το κατάλληλο λογισμικό για την παροχή της υπηρεσίας. Η επιλογή του tablet ως εξοπλισμός επικοινωνίας της υπηρεσίας οφείλεται στην ανάγκη εύκολης μεταφοράς του από τον χώρο της γραμματείας των δημοτικών ιατρείων προς τα γραφεία του ιατρικού προσωπικού και αντίστροφα. Ο εξοπλισμός αυτός που θα αποκτηθεί στο πλαίσιο της σύμβασης θα είναι καινούργιος, θα διατεθεί στα Δημοτικά Ιατρεία και θα παραμείνει στην ιδιοκτησία του Δήμου μετά την λήξη αυτής. Ο εξοπλισμός που θα προμηθεύσει και θα εγκαταστήσει ο ανάδοχος θα πρέπει να είναι άρτια λειτουργικός καθ' όλη την διάρκεια υλοποίησης της σύμβασης και θα συνοδεύεται από τουλάχιστον διετή εγγύηση κατασκευαστή. Σε περίπτωση βλάβης αυτού (η οποία δεν οφείλεται σε υπαιτιότητα της αναθέτουσας αρχής) θα



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

πρέπει άμεσα να αντικαθίστανται από τον ανάδοχο ούτως ώστε να μην παρακωλύεται η υλοποίηση του αντικειμένου της σύμβασης.

6. Παροχή υπηρεσιών εξ αποστάσεως διερμηνείας σε Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) σε πραγματικό χρόνο στα ανήκσα και βαρήκσα άτομα. Μέσω tablet συνδεδεμένου στο διαδίκτυο τα ανήκσα και βαρήκσα άτομα που θα προσέρχονται στα Πολυδύναμα Κέντρα θα μπορούν να επικοινωνούν με τους διερμηνείς του αναδόχου οι οποίοι θα μεσολαβούν για την διεκπεραίωση της επικοινωνίας με τα στελέχη των Δημοτικών Ιατρείων τόσο για το κλείσιμο του ραντεβού/παροχή πληροφοριών όσο και κατά την διάρκεια της ιατρικής εξέτασης. Επιπλέον, ο ανάδοχος θα εξυπηρετεί την αντίστροφη επικοινωνία ανάμεσα δηλ. σε ακούοντες που επιθυμούν να επικοινωνήσουν με τα παραπάνω άτομα.

Ο ανάδοχος θα πρέπει να παρέχει τις ανωτέρω υπηρεσίες του όλες τις εργάσιμες ημέρες και τουλάχιστον κατά τις ώρες από 09:00 – 15:00.

Οι υπηρεσίες θα παρέχονται από έμπειρους, επαγγελματίες διερμηνείς της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας (ΕΝΓ) οι οποίοι είναι επιτυγχόντες στις σχετικές εξετάσεις για την βεβαίωση επάρκειας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ). Η υπηρεσία θα παρέχεται με πλήρη λειτουργικότητα από τον τρίτο μήνα μετά την υπογραφή της σύμβασης (αμέσως μετά την απόκτηση της υλικοτεχνικής υποδομής) και μέχρι την ολοκλήρωσή της.

Ο ανάδοχος δεσμεύεται να καλύψει το σύνολο των αναγκών διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα που παρουσιάζεται στα προαναφερόμενα δημοτικά ιατρεία. Η αμοιβή του, όπως προκύπτει στην ενότητα «Χρονοδιάγραμμα υλοποίησης της Πράξης, δεν μεταβάλλεται σε συνάρτηση με τον όγκο των παρεχομένων υπηρεσιών.

Ο κάθε ωφελούμενος της υπηρεσίας διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα λαμβάνει γνώση των όρων παροχής της υπηρεσίας και πρέπει να συναινέσει γραπτώς για τη λήψη της.

7. Εκπαίδευση των στελεχών των Πολυδύναμων Κέντρων και των Δημοτικών Ιατρείων που είναι χρήστες της υπηρεσίας σχετικά με την αξιοποίησή της. Η εκπαίδευση θα πραγματοποιηθεί χωριστά για κάθε Πολυδύναμο Κέντρο/Δημοτικό Ιατρείο σε χρόνο και τόπο που θα οριστεί από την Αναθέτουσα Αρχή. Η εκπαίδευση θα πρέπει:

- ο Να απευθύνεται στο σύνολο του προσωπικού των Πολυδύναμων Κέντρων που εμπλέκεται στη χρήση της υπηρεσίας (ιατρικό, παραϊατρικό, κοινωνικών υπηρεσιών, διοικητικό)



- ο Να είναι διάρκειας τουλάχιστον τριών (3) ωρών
 - ο Να καλύπτει θεματολογία που θα επιτρέψει στο προσωπικό των Πολυδύναμων Κέντρων να χειρίζεται και να αξιοποιεί τις παρεχόμενες υπηρεσίες του αναδόχου καθώς και στην ιδιαιτερότητες της κοινότητας των ατόμων με προβλήματα.
8. Υλοποίηση προγράμματος ενημέρωσης της κοινότητας των ανήκων/βαρύκων ατόμων για την νέα υπηρεσία διερμηνείας στα δημοτικά Πολυδύναμα Κέντρα. Για τον σκοπό αυτό ο ανάδοχος θα εκπονήσει και θα υλοποιήσει πρόγραμμα δημοσιότητας, ενημέρωσης και προβολής της προσφερόμενης στα Πολυδύναμα Κέντρα υπηρεσίας. Ενδεικτικά οι ενέργειες θα περιλαμβάνουν αποστολή ενημερωτικής επιστολής προς τα μέλη της κοινότητας των ατόμων που αντιμετωπίζουν προβλήματα ακοής, ανάρτηση ανακοίνωσης σε διαδικτυακό τύπο, σε διαδικτυακό τόπο και μέσα κοινωνικής δικτύωσης και υλοποίηση ενημερωτικής εκδήλωσης.

Καθ' όλη τη διάρκεια εκτέλεσης της σύμβασης και παροχής των υπηρεσιών διερμηνείας, ο ανάδοχος θα πρέπει να συνεργάζεται στενά με την Αναθέτουσα Αρχή, υποχρεούται δε να λαμβάνει υπόψη του οποιοσδήποτε παρατηρήσεις της σχετικά με την παροχή των υπηρεσιών που αφορά η παρούσα μελέτη. Ο ανάδοχος οφείλει να ενεργεί με επιμέλεια και φροντίδα, ώστε να εμποδίζει πράξεις ή παραλείψεις, που θα μπορούσαν να έχουν αποτέλεσμα αντίθετο με το συμφέρον της Αναθέτουσας Αρχής. Δεν γίνεται δεκτή από την Αναθέτουσα Αρχή, η ανάθεση υπό μορφή υπεργολαβίας, από τον οικονομικό φορέα σε τρίτους, των παρεχομένων υπηρεσιών.

Η επικοινωνία θα πραγματοποιείται μέσω ηλεκτρονικής αλληλογραφίας ή με οποιοδήποτε άλλο πρόσφορο μέσο ή τηλεφωνικά για ήσσονος σημασίας θέματα. Επίσης, ο ανάδοχος υποχρεούται να παρίσταται στα γραφεία της Αναθέτουσας Αρχής όποτε αυτό κρίνεται αναγκαίο από την Αναθέτουσα Αρχή.

Ο ανάδοχος δεσμεύεται να μην προβεί σε οποιαδήποτε καταγραφή του περιεχομένου των συνομιλιών στις οποίες παρέχει υπηρεσίες εξ αποστάσεως διερμηνείας. Οποιαδήποτε παράβαση του όρου αυτού συνεπάγεται αστικές και ποινικές ευθύνες του αναδόχου. Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει για την καταγραφή στατιστικών στοιχείων των παρεχομένων υπηρεσιών και συγκεκριμένα για την καταγραφή αποκλειστικά των εξής στοιχείων: ώρα έναρξης παροχής υπηρεσίας, ώρα ολοκλήρωσης υπηρεσίας και διερμηνέας που παρείχε την υπηρεσία.

Εμπιστευτικότητα

Χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ο Ανάδοχος δεν αποκαλύπτει εμπιστευτικές πληροφορίες που του δόθηκαν ή που ο ίδιος ανακάλυψε κατά την υλοποίηση της υπηρεσίας, ούτε κοινοποιεί στοιχεία, έγγραφα και πληροφορίες των οποίων λαμβάνει γνώση σε σχέση με τη Σύμβαση, υποχρεούται δε να μεριμνά ώστε το προσωπικό του και κάθε συνεργαζόμενος με αυτόν να τηρήσει την ως άνω υποχρέωση. Σε περίπτωση αθέτησης από τον



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Ανάδοχο της ως άνω υποχρέωσής του, η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούται να απαιτήσει την αποκατάσταση τυχόν ζημίας της και την παύση κοινοποίησης των εμπιστευτικών πληροφοριών και την παράλειψή της στο μέλλον.

Ο Ανάδοχος δεν δύναται να προβαίνει σε δημόσιες δηλώσεις σχετικά με την υπηρεσία χωρίς την προηγούμενη συναίνεση της Αναθέτουσας Αρχής, ούτε να συμμετέχει σε δραστηριότητες ασυμβίβαστες με τις υποχρεώσεις του απέναντι στην Αναθέτουσα Αρχή και δεν δεσμεύει την Αναθέτουσα Αρχή, με κανένα τρόπο, χωρίς την προηγούμενη γραπτή της συναίνεση.

Προσωπικά Δεδομένα

Κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης της Σύμβασης, ο Υπεύθυνος Επεξεργασίας (Δήμος Αθηναίων), ενδέχεται να αποκαλύψει ή να διαβιβάσει στον Εκτελούντα την Επεξεργασία (ΑΗΦ) πληροφορίες που αποτελούν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα με βάση την υφιστάμενη Ελληνική και Ενωσιακή νομοθεσία, με σκοπό την άρτια εκτέλεση της Σύμβασης. Ο Εκτελών την Επεξεργασία επεξεργάζεται τα ανωτέρω Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα για τους σκοπούς της Σύμβασης, υπό την καθοδήγηση και τις οδηγίες του Υπευθύνου Επεξεργασίας και για όσο χρόνο διαρκεί η Σύμβαση. Ο Εκτελών την Επεξεργασία μεριμνά, καθ' όλη τη διάρκεια της επεξεργασίας, να λαμβάνει τα απαραίτητα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα, ώστε τα δεδομένα να είναι ασφαλή σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Υφιστάμενης Νομοθεσίας. Τα ανωτέρω μέτρα πρέπει να εγγυώνται ένα κατάλληλο επίπεδο προστασίας σε σχέση με το είδος των δεδομένων, τη φύση και τους σκοπούς της επεξεργασίας και τους υφιστάμενους κινδύνους καθώς και τη διατήρηση της εμπιστευτικότητας, της ακεραιότητας και της διαθεσιμότητας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο Εκτελών την Επεξεργασία απαγορεύεται να αναθέσει με οποιονδήποτε τρόπο την επεξεργασία Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, την οποία ανάλαβε δυνάμει της Σύμβασης, σε υπεργολάβο εκτελούντα την επεξεργασία (sub-processor) παρά μόνο εάν έχει ενημερώσει εγγράφως και έχει λάβει τη ρητή ειδική συναίνεση από τον Υπεύθυνο Επεξεργασίας. Σε περίπτωση που Εκτελών την Επεξεργασία καθορίσει, κατά παράβαση των όρων της παρούσας Σύμβασης τους σκοπούς και τα μέσα της επεξεργασίας, υπό την επιφύλαξη των άρθρων 82, 83, 84 του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, θεωρείται ως υπεύθυνος επεξεργασίας για τη συγκεκριμένη επεξεργασία και φέρει τις υποχρεώσεις και τις συνέπειες της Υφιστάμενης Νομοθεσίας. Σε περίπτωση που το φυσικό πρόσωπο, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του οποίου διαβιβάζονται και τίθενται σε επεξεργασία (Υποκείμενο των Δεδομένων), υποβάλλει αίτηση απευθείας στον Εκτελούντα την Επεξεργασία, προκειμένου να ασκήσει οποιοδήποτε από τα δικαιώματά του που απορρέουν από τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σε σχέση με τα Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα, τα οποία επεξεργάζεται ο Εκτελών την Επεξεργασία δυνάμει του παρόντος, ο Εκτελών την Επεξεργασία οφείλει να διαβιβάσει το εν λόγω αίτημα αμελλητί στον Υπεύθυνο Επεξεργασίας και να εκτελέσει με ακρίβεια τις εντολές του, εντός της νόμιμης προθεσμίας.

Παραδοτέα της Σύμβασης



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ο ανάδοχος, στο πλαίσιο της σύμβασης, υποβάλλει τα ακόλουθα παραδοτέα στους καθορισμένους χρόνους:

Π1: Υλικοτεχνική υποδομή για την παροχή της υπηρεσίας στα Δημοτικά Ιατρεία που αναβαθμίζονται σε Πολυδύναμα Κέντρα. Η υποδομή αυτή περιλαμβάνει σε κάθε Πολυδύναμο Κέντρο:

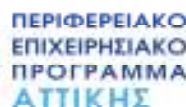
- Τέσσερα (4) Tablet με τις ακόλουθες ελάχιστες προδιαγραφές: οθόνη τουλάχιστον 10 ιντσών, μνήμη RAM τουλάχιστον 4 GB και τετραπύρρηνο επεξεργαστή.
- Κατάλληλο λογισμικό για την παροχή της υπηρεσίας

Η υλικοτεχνική υποδομή θα εγκατασταθεί σε τέσσερα Πολυδύναμα Κέντρα: 1^ο Πολυδύναμο Κέντρο Σόλωνος (Καλφοπούλειο Υγειονομικό Κέντρο: Σόλωνος 78), 2^ο Πολυδύναμο Κέντρο Νέου Κόσμου (Φανοσθένους & Φρειδερίκου Σμιθ), 3^ο Πολυδύναμο Κέντρο Πετραλώνων (Θεσσαλονίκης 48 & Ηρακλειδών) και 6^ο Πολυδύναμο Κέντρο Κυψέλης (Χανίων 4B), ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη και ανεξάρτητη παροχή της υπηρεσίας διερμηνείας σε αυτά τα Πολυδύναμα Κέντρα. Η ολοκλήρωση της εγκατάστασης της υλικοτεχνικής υποδομής και η πλήρης λειτουργικότητα της υπηρεσίας θα έχει ολοκληρωθεί εντός δύο μηνών από την υπογραφή της σχετικής σύμβασης.

Π2: Πρόγραμμα εκπαίδευσης στελεχών του δήμου, προβολής και ενημέρωσης της κοινότητας των ανήκων και βαρήκων ατόμων. Το πρόγραμμα θα περιγράφει τα μέσα, τις διαδικασίες και το χρονοδιάγραμμα για την απευθείας ενημέρωση των ωφελουμένων ατόμων καθώς και των συλλογικών τους οργανώσεων. Το κόστος του παραδοτέου αυτού ενσωματώνεται στο κόστος παροχής των υπηρεσιών και δεν τιμολογείται χωριστά.

Π3: Μηνιαίες Εκθέσεις Παρασχεθεισών Υπηρεσιών, οι οποίες θα περιλαμβάνουν:

- στατιστικά στοιχεία για τις παρασχεθείσες υπηρεσίες διερμηνείας,
- καταγραφή των ενεργειών ενημέρωσης και προβολής για την παρεχόμενη στα Δημοτικά Ιατρεία υπηρεσία διερμηνείας,
- στοιχεία των επαγγελματιών διερμηνέων που παρείχαν τις υπηρεσίες τους στην διερμηνεία της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας (ΕΝΓ) κατά τον μήνα υλοποίησης και την προσκόμιση της ισχύουσας σχετικής βεβαίωσης επάρκειας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα σε επίπεδο διερμηνείας.



- αναφορά οποιασδήποτε άλλης ενέργειας στην οποία έχει προβεί στο πλαίσιο της υπό ανάθεση σύμβασης ο ανάδοχος.

Οι Μηνιαίες Εκθέσεις Παρασχεθεισών Υπηρεσιών υποβάλλονται από τον τρίτο μήνα της σύμβασης μέχρι την ολοκλήρωσή της εντός δεκαπέντε (15) εργάσιμων ημερών από τη συμπλήρωση του μήνα αναφοράς της έκθεσης. Πέραν των Μηνιαίων Εκθέσεων ο ανάδοχος μπορεί να συντάσσει και να υποβάλλει Έκτακτες Εκθέσεις, εφόσον του ζητηθεί τούτο ειδικώς από την Αναθέτουσα Αρχή.

Η οριστική παραλαβή των ειδών θα διενεργηθεί από την αρμόδια Επιτροπή Παραλαβής, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 208 του Ν. 4412/2016.

Ο ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Ο ΤΜΗΜΑΤΑΡΧΗΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

Νικόλαος Ρωμυλιώτης

Κωνσταντίνος Νικολάου

Ευσταθία Θράππα Μάρκου

Συντονιστής Πράξης



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΝΟΜΟΣ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΙΑΤΡΕΙΩΝ & ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ, ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ & ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ

ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

Ταχ. Δ/ση : Πατησίων 268

Ταχ. Κώδικας : 112 55

Τηλέφωνο : 210-2285768

Ηλ.Ταχ/μείο : t.sxd.organosis.dim.iatrion@athens.gr

Ενδεικτικός Προϋπολογισμός

Παροχή υπηρεσιών εξ' αποστάσεως διερμηνείας (Relay Service) στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) για ανήκοα, βαρήκοα άτομα και ακούοντες με ανήκοα άτομα στην οικογένεια στο πλαίσιο της υλοποίησης της Πράξης «Συνδυασμένες Υπηρεσίες Υγείας και Συμβουλευτικής για Ευάλωτες Ομάδες Κατοίκων της Αθήνας σε Πολυδύναμα Κέντρα του Δήμου Αθηναίων» με κωδικό ΟΠΣ (MIS) 5029634.

CPV: 79540000-1 Υπηρεσίες Διερμηνείας

Η δαπάνη της σύμβασης θα βαρύνει τον προϋπολογισμό εξόδων του Δήμου Αθηναίων ΕΠΙΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑ ΠΔΕ - ΕΣΠΑ - 72 Κ.Α 7341.050 «Συνδυασμένες Υπηρεσίες Υγείας και Συμβουλευτικής για Ευάλωτες Ομάδες Κατοίκων της Αθήνας» (ΟΠΣ 5029634).

Η σχετική δαπάνη προβλέπεται στην εγκεκριμένη Απόφαση Υλοποίησης με ίδια Μέσα (ΑΥΙΜ) με αριθ. πρωτ. 101978/16-04-2021 (ΑΔΑ: 6Ν4ΧΩ6Μ-ΗΗ8) του Υποέργου 1 της Πράξης και συγκεκριμένα στο Παράρτημα Β Πίνακας Β.6 "Άλλων Δαπανών". Συγκεκριμένα θα κατανεμηθεί αναλογικά στους προϋπολογισμούς των ΠΕ 1, 2, 3 και 4 που αφορούν τη λειτουργία των τεσσάρων Πολυδύναμων Κέντρων (3η έως 6η γραμμή του παραπάνω Πίνακα Β.6).



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Δαπάνη:16.200,00 € πλέον Φ.Π.Α.

Φ.Π.Α. 24%: έως 3.888,00€

Σύνολο Δαπάνης: έως 20.088,00€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α.

Ο προϋπολογισμός (χωρίς Φ.Π.Α.) κατανέμεται σε επιμέρους εργασίες όπως δίνεται στον ακόλουθο πίνακα:

Περιγραφή εργασιών	Προϋπολογισμός (€)
Υλικοτεχνική υποδομή (εξειδικευμένη πλατφόρμα και, λογισμικό επικοινωνίας, 4 tablet για τα Πολυδύναμα Κέντρα)	1.800,00
Παροχή υπηρεσιών διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) σε πραγματικό χρόνο (διερμηνείς, γραμματεία)	14.400,00
Σύνολο	16.200,00
ΦΠΑ 24%	3.888,00€
Σύνολο με ΦΠΑ	20.088,00€

Ο ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Νικόλαος Ρωμυλιώτης

Συντονιστής Πράξης

Ο ΤΜΗΜΑΤΑΡΧΗΣ

Κωνσταντίνος Νικολάου

Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

Ευσταθία Θράππα – Μάρκου



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

Ο ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣΜΕ
ΕΔΡΑΟΔΟΣΤΗΛ
ΣΤΑΘΕΡΟ.....ΤΗΛΚΙΝΗΤΟ
.....EMAIL.....ΑΔΤ

ΑΦΟΥ ΕΛΑΒΑ ΠΛΗΡΗ ΓΝΩΣΗ ΤΗΣ ΣΧΕΤΙΚΗΣ ΜΕΛΕΤΗΣ-ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ, ΑΠΟΔΕΧΟΜΑΙ ΑΝΕΠΙΦΥΛΑΚΤΑ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΕΡΩ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΤΙΜΕΣ:

Περιγραφή εργασιών	ΤΙΜΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ
Υλικοτεχνική υποδομή (εξειδικευμένη πλατφόρμα και, λογισμικό επικοινωνίας, 4 tablet για τα Πολυδύναμα Κέντρα)	
Παροχή υπηρεσιών διερμηνείας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα (ΕΝΓ) σε πραγματικό χρόνο (διερμηνείς, γραμματεία)	
Σύνολο	
ΦΠΑ 24%	
Σύνολο με ΦΠΑ	

Ο προσφέρων (ολογράφως) :



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΤΤΙΚΗΣ



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης